FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

118 — 22

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIEM DU CA

Province Ontario District No. 118 Russell S. District No. 3 {Enumeration District / District du recenseur} No. 3 {In / dans} Township of Cumberland {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 8

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par A Nelson {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Ward or municipality and (if in municipality of population) if in township or parish, Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang, ou commune et (si dans une municipalité de population) si dans canton ou paroisse, Rue et No. de la maison, si dans la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf ou divorcé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if not a native. / Année de l'immigration pour ceux qui ne sont pas natifs du pays.	Year of naturalization, if naturalized. / Année de la naturalisation, dans le cas de naturalisés.	Racial or tribal origin. / Origine ethnique ou de la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than chief occupation or trade, if any. / Emploi secondaire ou métier secondaire, s'il y a lieu.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaille à son propre compte.	Name of employer or firm to whom time is returned. / Nom du patron ou de la maison à qui le temps est compté.	Weeks employed in 1910 in occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 dans l'emploi ou métier.	Weeks employed in 1910 otherwise than at occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employé en 1910 autrement que dans l'emploi ou métier, s'il y a lieu.	Hours of work per week at full time. / Heures de travail par semaine à plein temps.	Hours of work per week at part time. / Heures de travail par semaine à temps partiel.	Total earnings in 1910 from occupation. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi ou métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant d'autres emplois ou métiers.	Rate of wages per hour or by piece. / Taux du salaire par heure ou à la pièce.	Kind of dwelling (as to number of families). / Genre de maison (quant au nombre de familles).	Date. / Date.	Against accident. / Contre accidents.	Cost of premium (in current year). / Coût de l'assurance (dans l'année courante).	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can the person speak English? If not, what other language? / Cette personne parle-t-elle anglais? Sinon, quelle autre langue parle-t-elle?	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
61	61	Jerome Irvine	Lot 28 house	M	Head	M	Nov	1882	28	Can	1884	M	Irish	Canadian	Anglican	Farmer				yes									1000		48		yes	yes	E			
		Susana H	" "	F	Wife	M	June	1885	25	Ont			Irish	Canadian	Anglican	None				yes													yes	yes	E			
		Archie	" "	M	Son	S	April	1906	4 6	Ont			Irish	Canadian	Anglican	At home				yes													yes	yes	E			
		William H	" "	M	Son	S	May	1908	2 3	Ont			Irish	Canadian	Anglican	At home				yes									1000		29		yes	yes	E			
		Florence	" "	F	Daughter	S	March	1891	20	Ont			Irish	Canadian	Anglican	Servant				yes									1000		15		yes	yes	E			
		Andrew Earnest	" "	M	Son	S	July	1898	15	Ont			Irish	Canadian	Anglican	At home				yes													yes	yes	E			
		Herbert H	" "	M	Son	S	Sept	1895	15	Ont			Irish	Canadian	Anglican	None				yes												5	yes	yes	E	7½		
62	62	Odastraud Napoleon M	" 27 " 5	M	Head	M	Oct	1883	30	Que			French	Canadian	R Catholic	Farmer				yes												10	yes	yes	E			
		Bernadette	" "	F	Wife	M	April	1884	26	Que			French	Canadian	R Catholic	None				yes													yes	yes	E			
		Germaine	" "	F	Daughter	S	Nov	1908	6	Ont			French	Canadian	R Catholic																							
		Amelia	" "	F	Daughter	S	Oct	1906	5	Ont			French	Canadian	R Catholic																							
		Angela	" "	M	Son	S	March	1905	5	Ont			French	Canadian	R Catholic																							
		Genevieve	" "	F	Daughter	S	March	1910	1	Ont			French	Canadian	R Catholic																							
63	63	Lafleur Sabury	26 5	M	Care taker	S	Feb	1861	50	Que			French	Canadian	R Catholic	Carpenter				yes													yes	yes	E			
64	64	Chartrand Clara	28 " 5	M	Head	M	Feb	1882	28	Que			French	Canadian	R Catholic	Farmer				yes													yes	yes	E			
		Hermit	" "	F	Wife	M	April	1907	64	Que			French	Canadian	R Catholic	None																	yes	yes	E			
		Albert	" "	M	Son	M	April	1880	26	Ont			French	Canadian	R Catholic	At home				yes													yes	yes	E			
		Olivine	" "	F	Daughter	M	Feb	1886	25	Ont			French	Canadian	R Catholic	None																	yes	yes	E			
		Noel	" "	M	Grandson	S	Jany	1910	1	Ont			French	Canadian	R Catholic																							
65	65	Lamadeleine Alme	" 28 " 2	M	Head	M	Oct	1868	42	Que			French	Canadian	R Catholic	Farmer				yes													yes	yes	E			
		Delphine	" "	F	Wife	M	April	1876	35	Ont			French	Canadian	R Catholic	None																	yes	yes	E			
		Oscar	" "	M	Son	S	March	1899	12	Ont			French	Canadian	R Catholic	None																	yes	yes	E			
		Bruno	" "	M	Son	S	April	1902	9	Que			French	Canadian	R Catholic	None																	yes	yes	E			
		Edward	" "	M	Son	S	March	1907	4	Ont			French	Canadian	R Catholic																		yes	yes	E			
66	66	Clarkand Napoleon	28 " 5	M	Head	M	Nov	1872	37	Que			French	Canadian	R Catholic	Farmer				yes													yes	yes	E			
		Delima	" "	F	Wife	M	June	1877	34	Que			French	Canadian	R Catholic	None																	yes	yes	E			
		Eugene	" "	M	Son	S	Sept	1900	16	Que			French	Canadian	R Catholic	At home				yes													yes	yes	E			
		Josepha	" "	M	Son	S	April	1902	14	Que			French	Canadian	R Catholic	None																	yes	yes	E			
		Magloire	" "	M	Son	S	April	1903	1	Que			French	Canadian	R Catholic	None																10	yes	yes	E			
		Emile	" "	M	Son	S	Mar	1905	6	Ont			French	Canadian	R Catholic																							
		Solange	" "	F	Daughter	S	Feb	1902	9	Ont			French	Canadian	R Catholic																	10	yes	yes	E			
		Cecile	" "	F	Daughter	S	Feb	1907	4	Ont			French	Canadian	R Catholic																							
		Oliveine	" "	F	Daughter	S	Dec	1908	2	Ont			French	Canadian	R Catholic																							
67	67	Lemay Henry	28 con 4	M	Head	M	Oct	1882	28	Que			French	Canadian	R Catholic	Farmer				yes	Building				30	40	60	400					yes	yes	E			
		Delphine	" "	F	Wife	M	Dec	1883	27	Que			French	Canadian	R Catholic	None																	yes	yes	E			
		Oliver	" "	M	Son	S	Feb	1904	7	Ont			French	Canadian	R Catholic	At home				yes													yes	yes	E			
		Maud	" "	F	Daughter	S	April	1905	12	Ont			French	Canadian	R Catholic	None																	yes	yes	E			
		Gloda	" "	F	Daughter	S	Sept	1897	16	Ont			French	Canadian	R Catholic	None																	yes	yes	E			
		Ida	" "	F	Daughter	S	July	1906	14	Ont			French	Canadian	R Catholic	None																	yes	yes	E			
		Irene	" "	F	Daughter	S	July	1910	1	Ont			French	Canadian	R Catholic	None																	No	No	E			
		Ella	" "	F	Daughter	S	Feb	1907	4	Ont			French	Canadian	R Catholic																							
68	68	Armstrong Frank	23 Lot 5	M	Head	S	July	1875	35	Ont			Irish	Canadian	Anglican	Farmer	Threshing		yes	—				30	—	60	175					yes	yes	E			
69	69	Landry William	28 " "	M	Head	S	July	1877	34	Ont			Irish	Canadian	R Catholic	Farmer			yes														yes	yes	E			
		Alice	" "	F	Sister	S	April	1864	47	Ont			Irish	Canadian	R Catholic	None																	yes	yes	E			
		Kirmar James	" "	M	Nevelo	S	Sept	1844	66	Ont			Irish	Canadian	R Catholic	None																	yes	yes	E			
70	70	Armstrong Wesley	23 box 5	M	Head	M	Mar	1870	25	Ont			Irish	Canadian	Anglican	Farmer				yes													yes	yes	E			
		Catherine	" "	F	Wife	M	Oct	1877	24	Ont			Irish	Canadian	Anglican	None																	yes	yes	E			
		Armstrong Jane	" "	F	Mother in law	W	April	1844	67	Ont			Irish	Canadian	Anglican	None																	yes	yes	E			
71	71	Richardson William	23 box 5	M	Head	M	Nov	1887	22	Ont			English	Canadian	Anglican	Lumberman			yes	—				12	44	60	400					yes	yes	E			
		Jane	" "	F	Wife	M	March	1864	47	Ont			Irish	Canadian	Anglican	None																	yes	yes	E			